Breitkopf & Härtel's Partitur-Bibliothek.

With Breitkopf & Härtel's compliments
SIMON PEELMAN
MANCHESTER.

Weingartner

Letzter Tanz

(The last dance)

Für eine höhere Singstimme und Orchester

Op. 36 No. 2

Partitur

Verlag von
BREITKOPF & HÄRTEL
in
LEIPZIG.

Werke
von
Felix Weingartner

Lieder und Gesänge für eine Singstimme und Orchester

Op. 35. **Zwei Gesänge** von *Gottfried Keller* für eine tiefere Singstimme mit Begleitung des Orchesters. English version by *William Wallace.*

Nr. 1. Unruhe der Nacht. »Nun bin ich untreu worden der Sonn'.«
The Unrest of Night. "Let me be held disloyal."

Partitur (Part.-B. Nr. 1829)	n.	3 —
Orchesterstimmen = 20 Hefte (Orch.-B. 1231)	je n.	— 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3461/62)		2 —

Nr. 2. Stille der Nacht. »Willkommen klare Sommernacht.«
The Stillness of Night. "Welcome o cloudless summer night."

Partitur (Part.-B. 1830)	n.	2 —
Orchesterstimmen = 16 Hefte (Orch.-B. 1232)	je n.	— 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3463/64)		2 —

Op. 36. **Vier Gesänge** für eine höhere Singstimme mit Begleitung des Orchesters. English version by *William Wallace.*

Nr. 1. Er weiß es besser. »Die Tannen ragen schlank und morgenduftig.« (*Ludwig August Frankl.*)
His Plan is wiser. "The slender pines uplift their heads, sweet-scented."

Partitur (Part.-B. 1831)	n.	2 —
Orchesterstimmen = 18 Hefte (Orch.-B. 1233)	je n.	— 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3789/90)		2 —

Nr. 2. Letzter Tanz. »Es glüht im Fieber das graue Haus.« (*Emil Prinz zu Schönaich-Carolath.*)
The last dance. "The street is empty this summer night."

Partitur (Part.-B. 1832)	n.	3 —
Orchesterstimmen = 22 Hefte (Orch.-B. 1234)	je n.	— 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 3791/92)		2 —

Nr. 3. Des Kindes Scheiden. »Über des Bettes Haupt flog säuselnden Fluges ein Engel.« (*Fr. Grillparzer.*)
The Angel and the Child. "Close to a cradle hung an angel with fluttering pinions."

Partitur (Part.-B. 1842)	n.	3 —
Orchesterstimmen = 33 Hefte (Orch.-B. 1235)	je n.	— 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5123/24)		2 —

—— —— Deutsch-französisch. Französische Übersetzung von Mme *Camille Chevillard.*
L'Ange et l'Enfant. «Près du berceau tout blanc un ange planait dans l'espace.»

Partitur (Part.-B. 1833)	n.	3 —
Orchesterstimmen = 33 Hefte (Orch.-B. 1235)	je n.	— 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5119/20)		2 —

Nr. 4. Lied der Walküre. »Froh sah ich dich aufblüh'n, du freudiger Held.« (*Felix Dahn.*)
The song of the Valkyr. "Joyful I watched o'er thee, thou glorious soul."

Partitur (Part.-B. 1834)	n.	3 —
Orchesterstimmen = 25 Hefte (Orch.-B. 1236)	je n.	— 30
Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung (D. L.-V. 5121/22)		2 —

With Breitkopf & Härtel's Compliments.

Eigentum der Verleger für alle Länder

BREITKOPF & HÄRTEL
LEIPZIG-BRÜSSEL-LONDON-NEWYORK

M
1013
W42

406526

SIMON SPEELMAN
MANCHESTER.

Letzter Tanz. | The last dance.

Gedicht von Emil Prinz zu Schönaich-Carolath.
English version by William Wallace.

Felix Weingartner, Op. 36 № 2.

Bewegt (in markiertem Tanztempo).
***Mosso** (in ritmo di danza).*

2 Flöten.
1 Hoboe.
1 Althoboe.
2 Klarinetten in B.
2 Fagotte.
4 Hörner in C.
2 Trompeten in C.
2 Pauken.
Tamtam.
Harfe.
Singstimme.
1. Violinen.
2. Violinen.
Bratschen.
Violoncelle.
Kontrabässe.

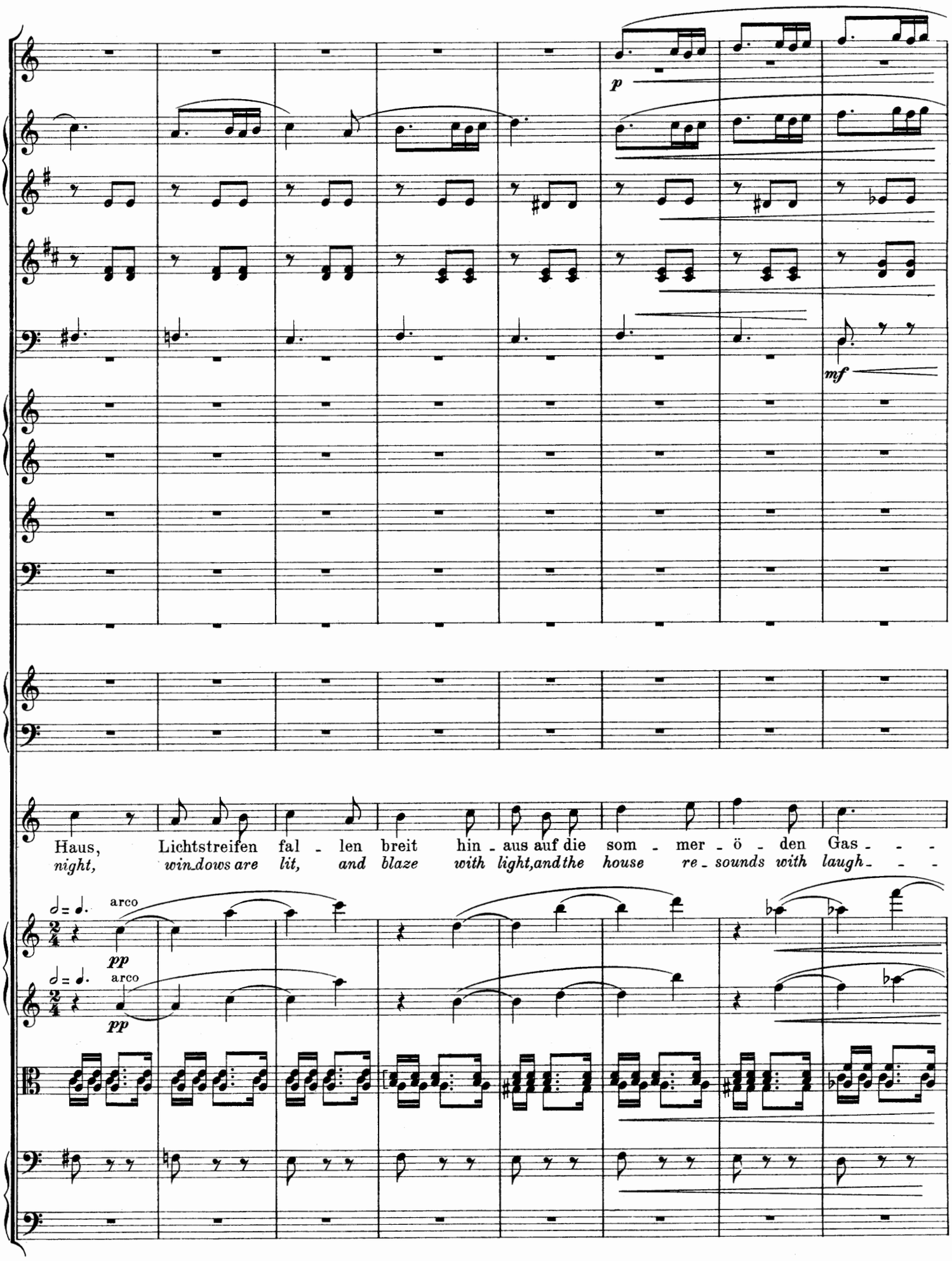
Es glüht im Fie - ber das grau - e
The street is emp - ty this sum - mer

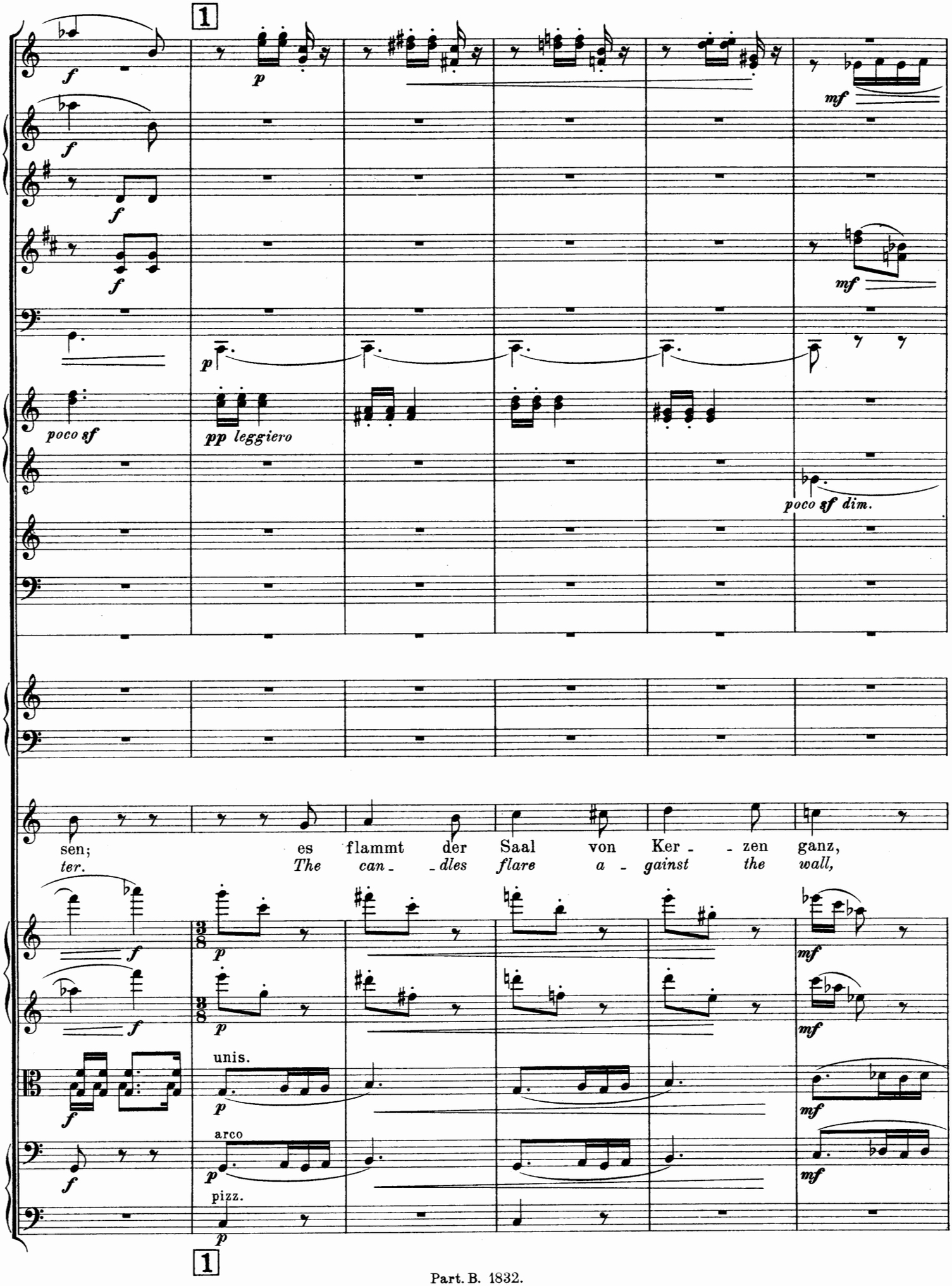
pizz.
div.
arco

Bewegt (in markiertem Tanztempo).
***Mosso** (in ritmo di danza).*

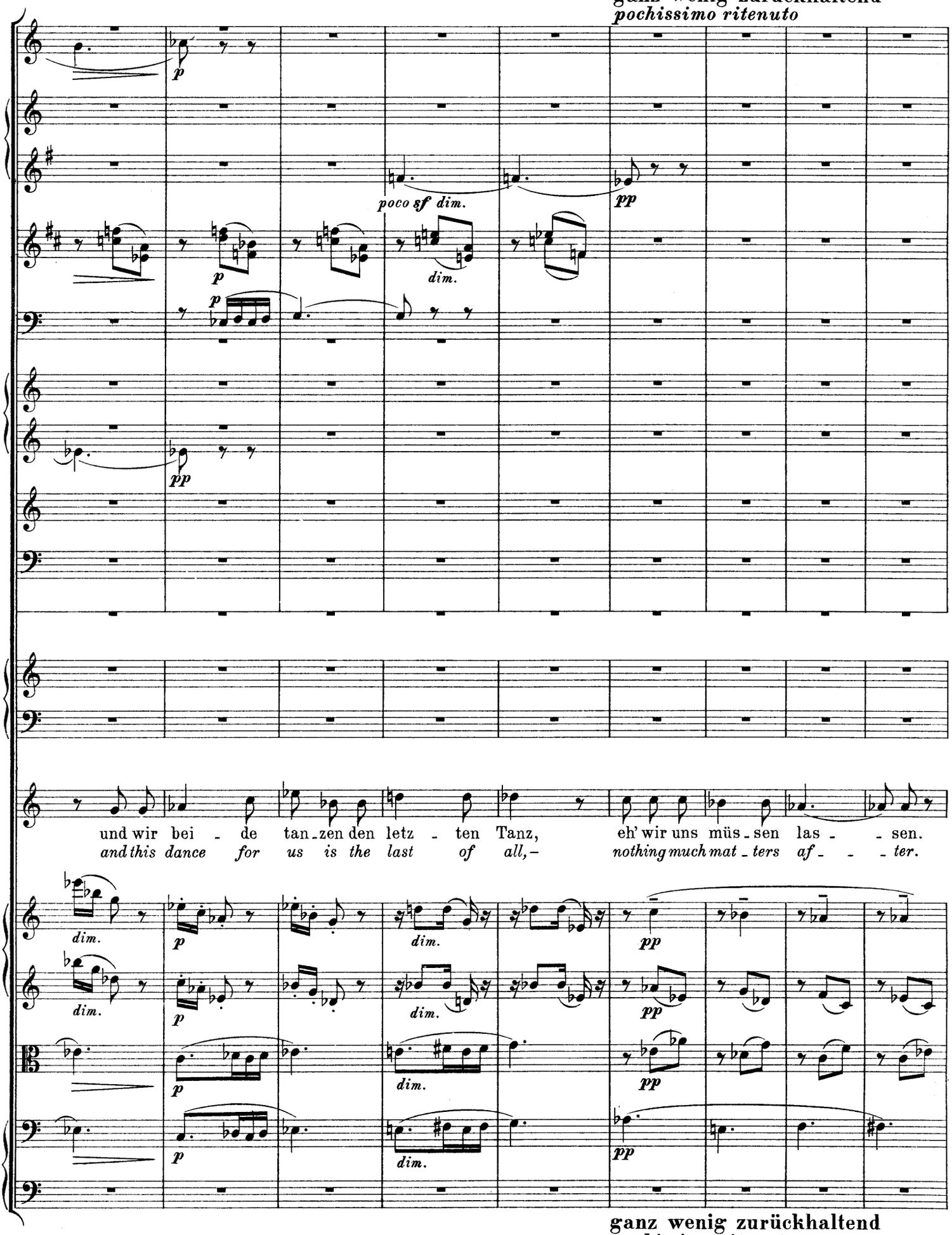
Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Copyright 1904, by Breitkopf & Härtel.
Aufführungsrecht vorbehalten.


p
mf
Haus, Lichtstreifen fal - len breit hin - aus auf die som - mer - ö - den Gas - - -
night, win_dows are lit, and blaze with light, and the house re - sounds with laugh - - -
arco
pp
arco
pp


1
poco sf
pp leggiero
poco sf dim.
sen; es flammt der Saal von Ker - - zen ganz,
ter. The can - - dles flare a - gainst the wall,
unis.
arco
pizz.
1

ganz wenig zurückhaltend
pochissimo ritenuto



ganz wenig zurückhaltend
pochissimo ritenuto

wieder zurückkehrend in das - - - - Hauptzeitmaß
accelerando al - - - - - - - - - - Tempo I

2

a 2.

p

a 2.

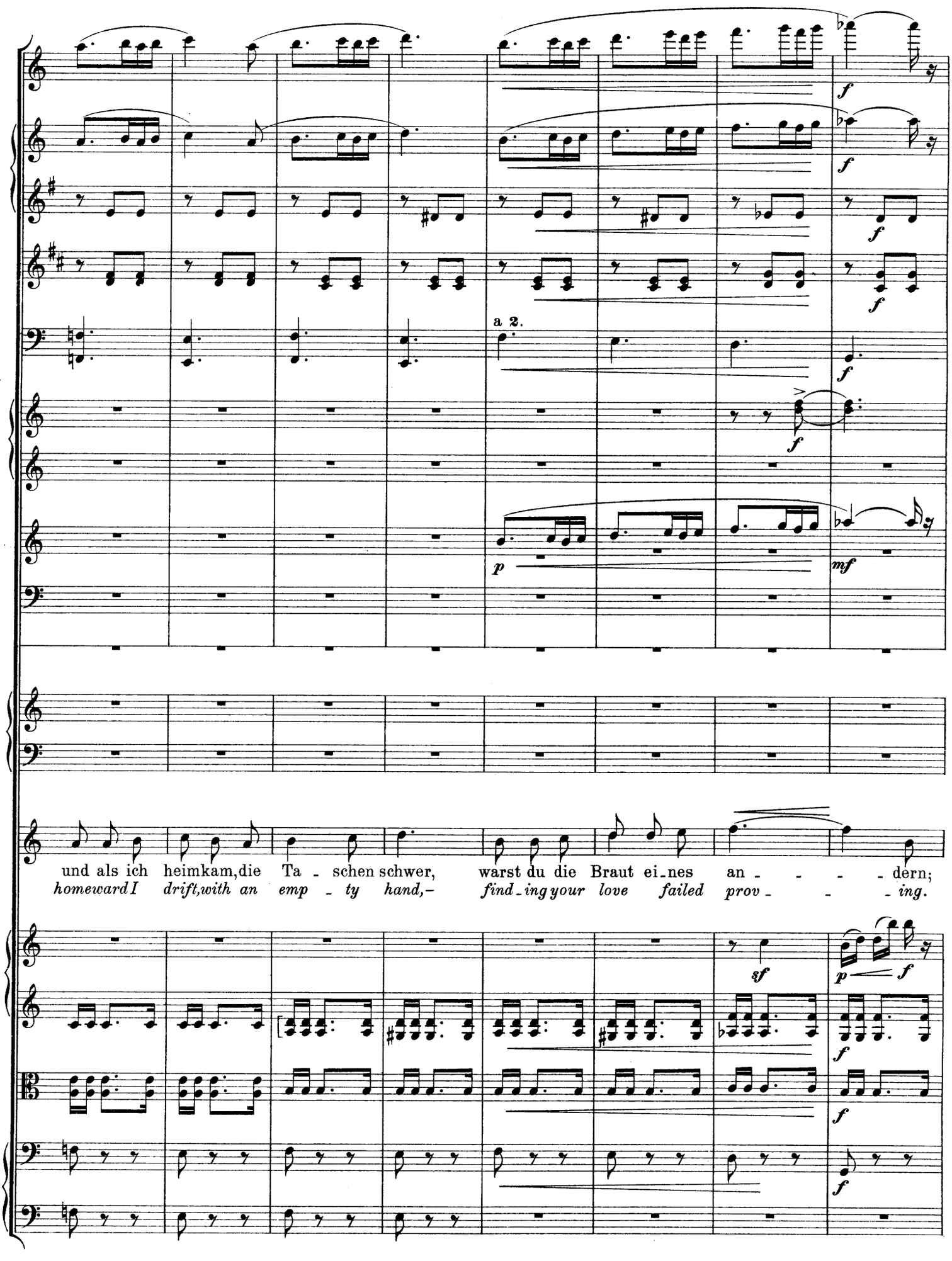
p

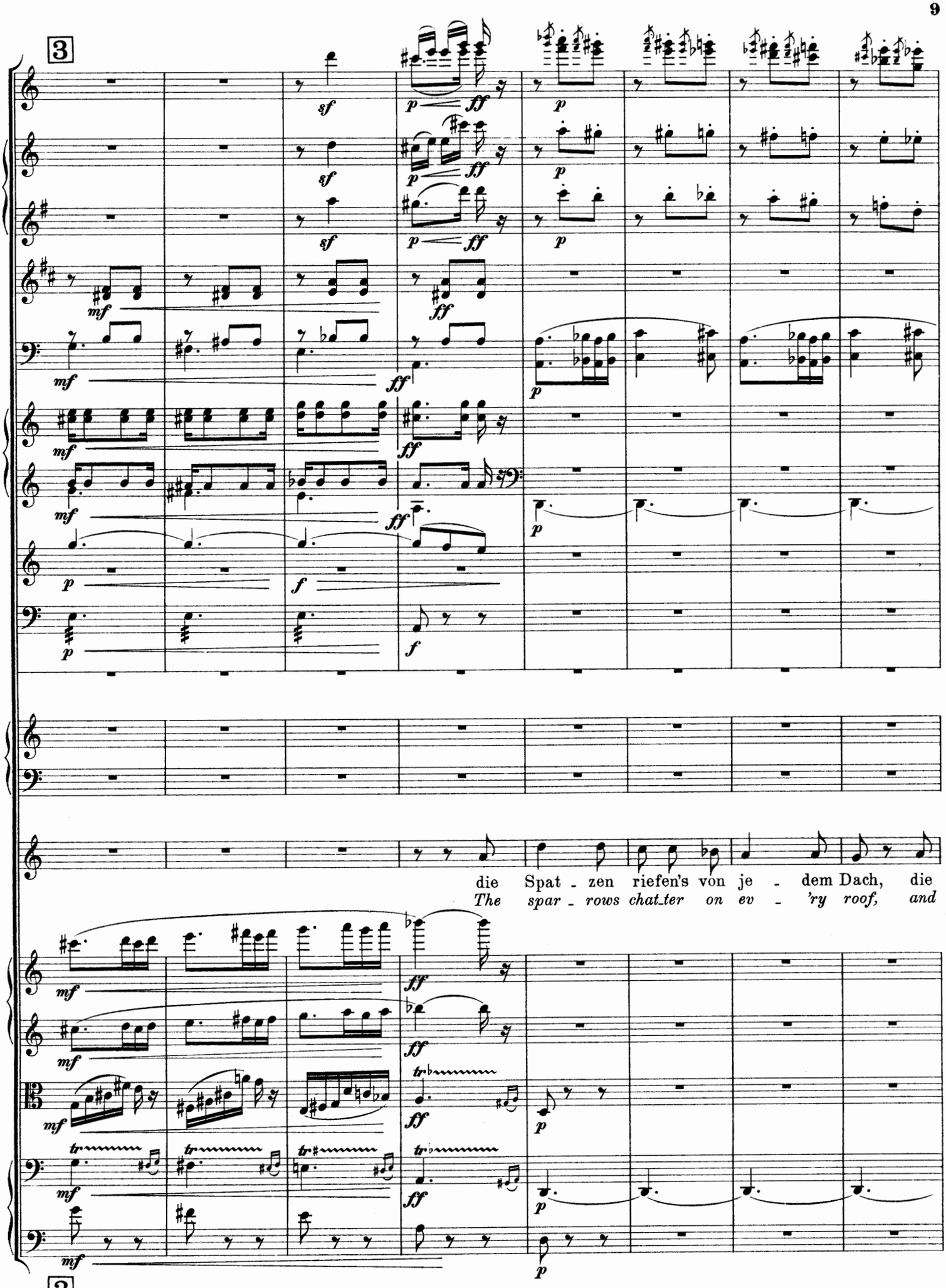
Ich bin ge - zo-gen von Meer zu Meer,
I've known the haz-ard of sea and land,

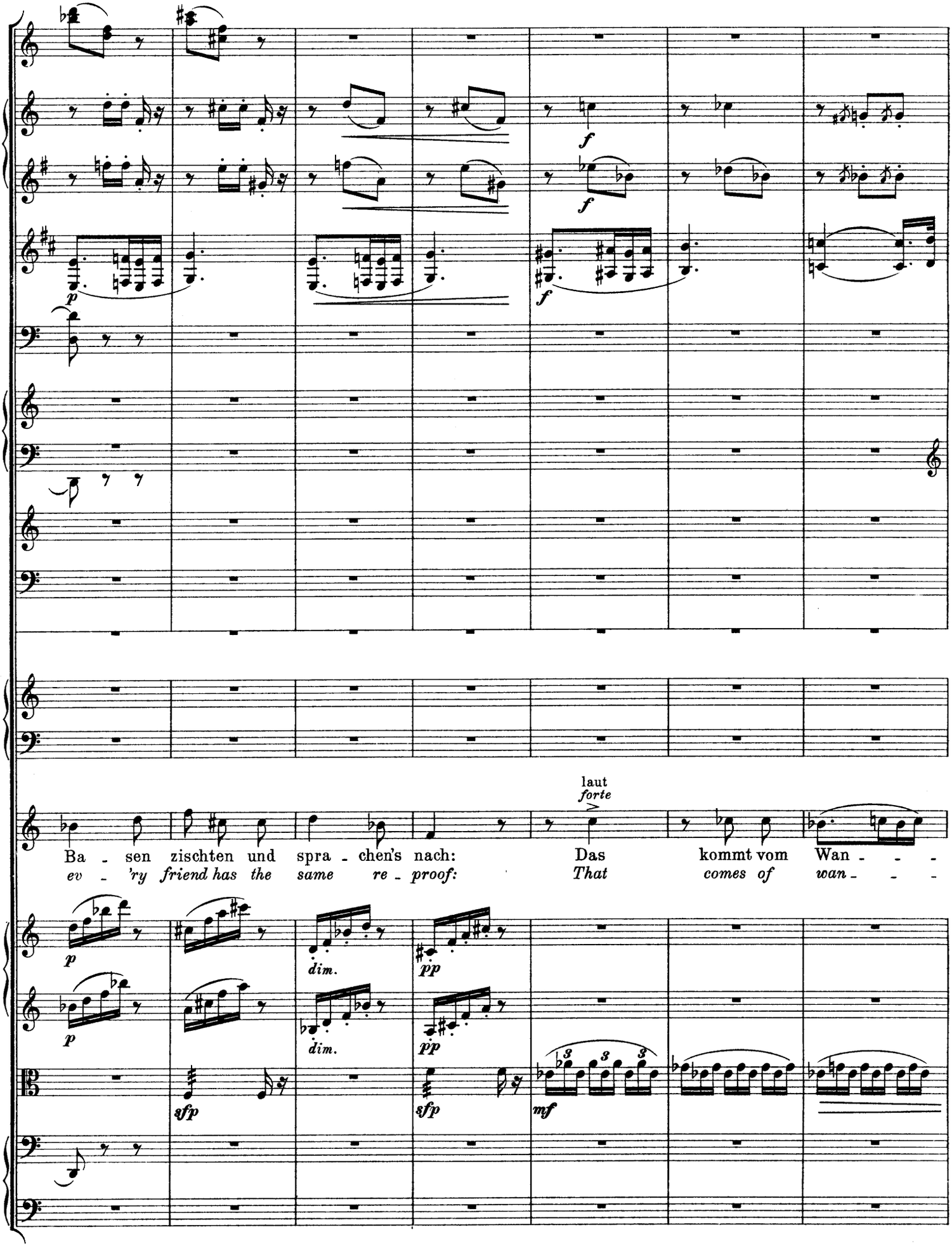
pizz.

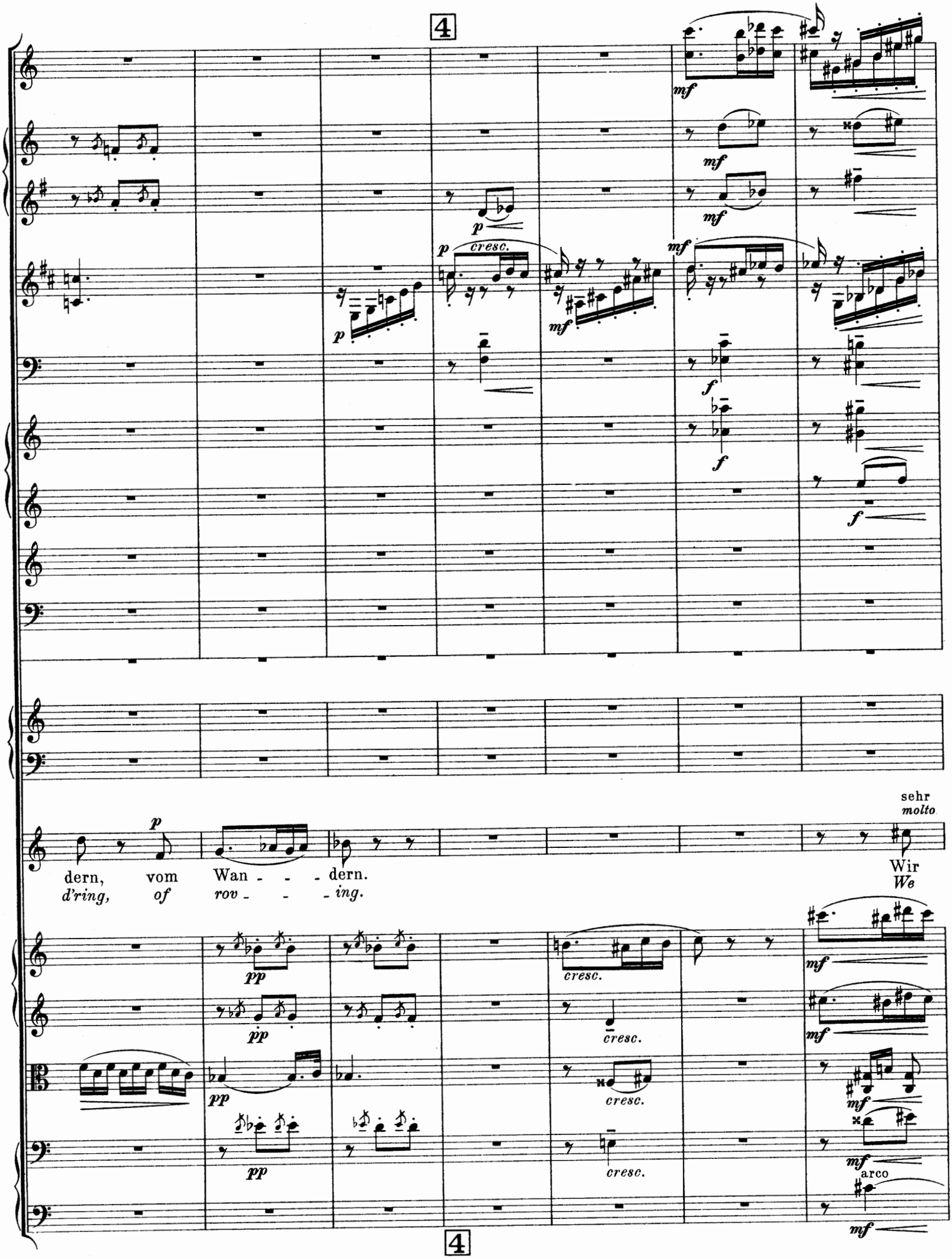
pizz.

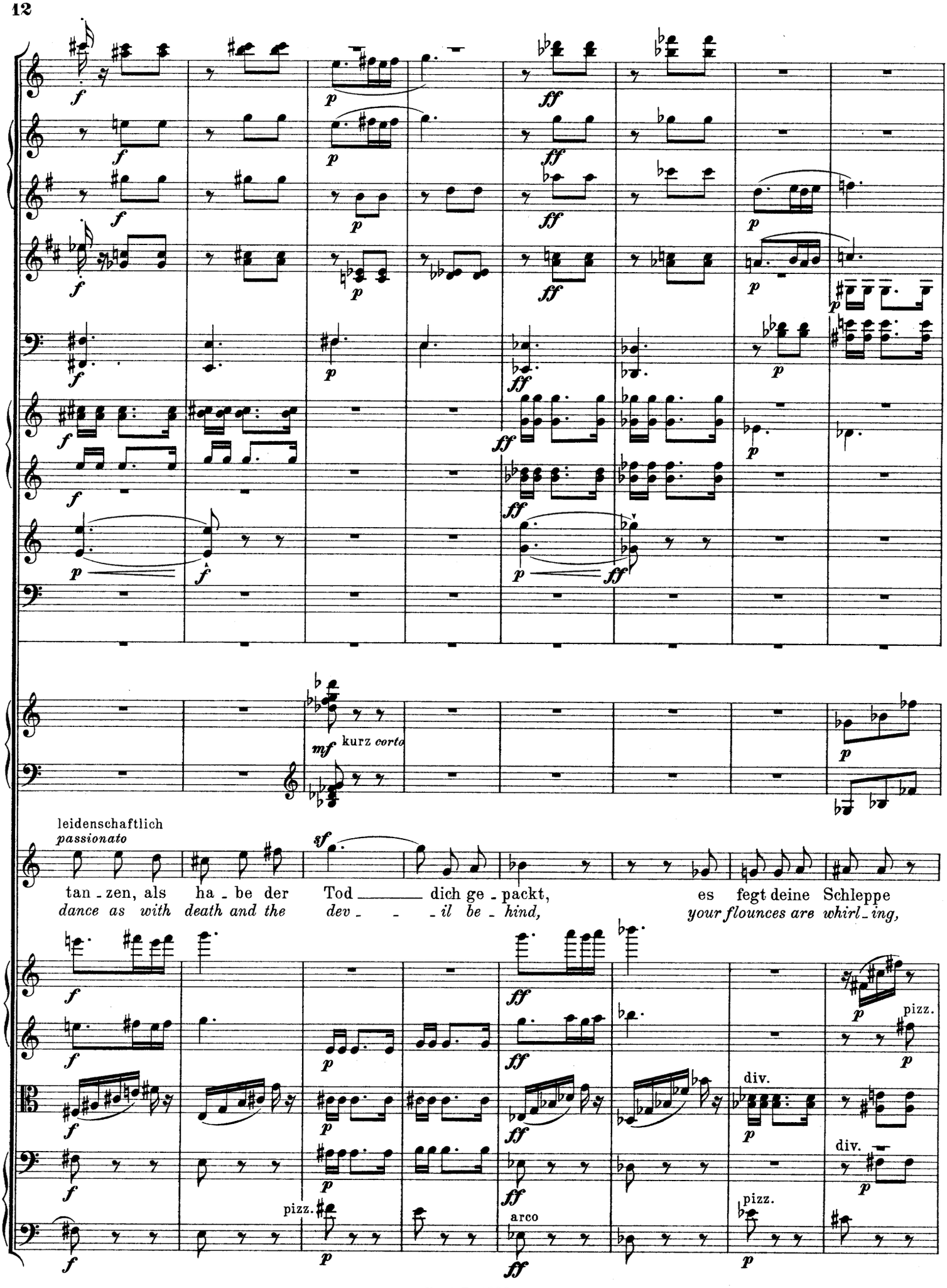
2 wieder zurückkehrend in das - - - - Hauptzeitmaß
accelerando al - - - - - - - - - Tempo I

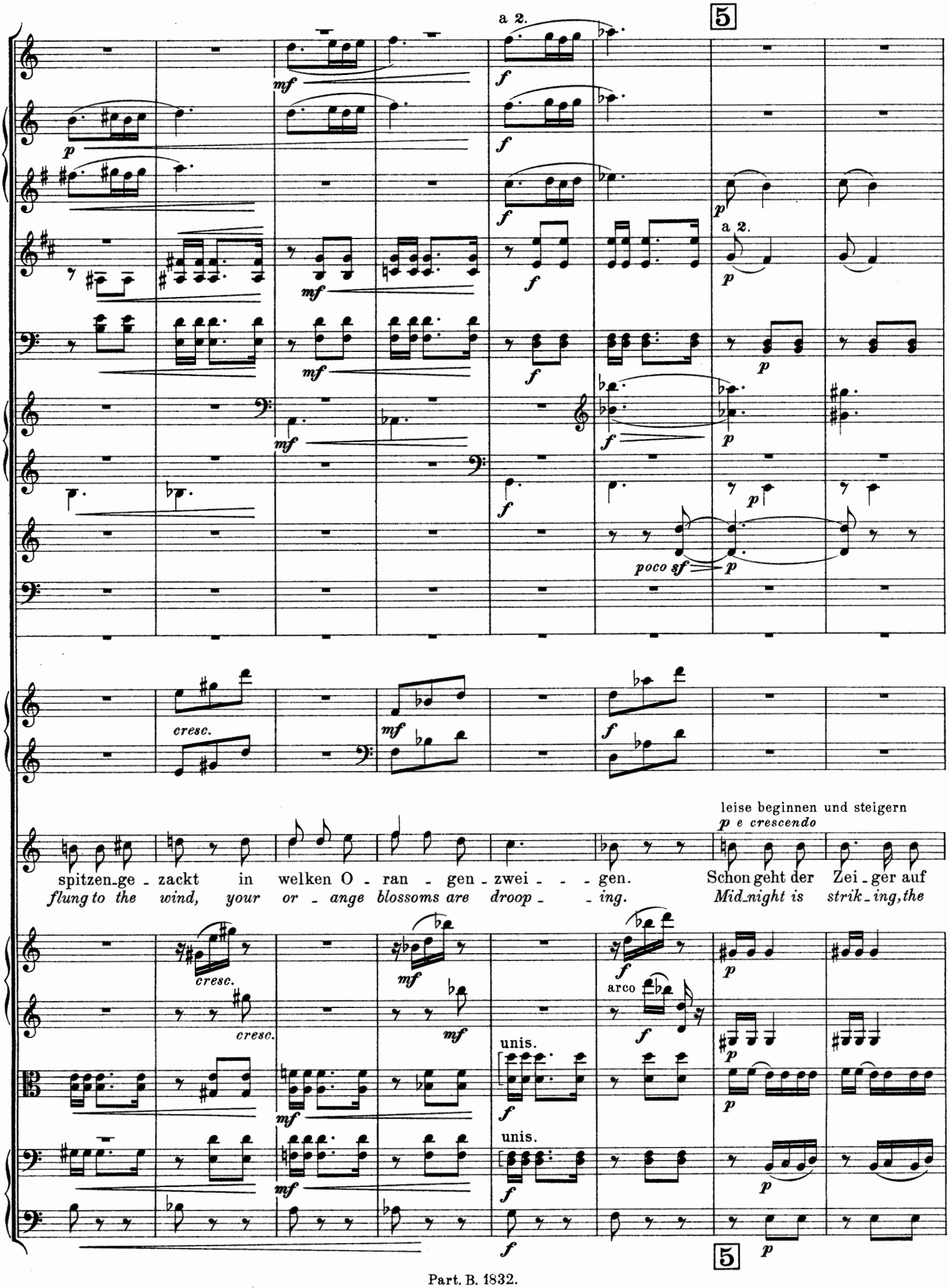

a 2.
und als ich heimkam, die Ta - schen schwer,
warst du die Braut ei-nes an - - - - dern;
homeward I drift, with an emp - ty hand, -
find-ing your love failed prov - - - ing.

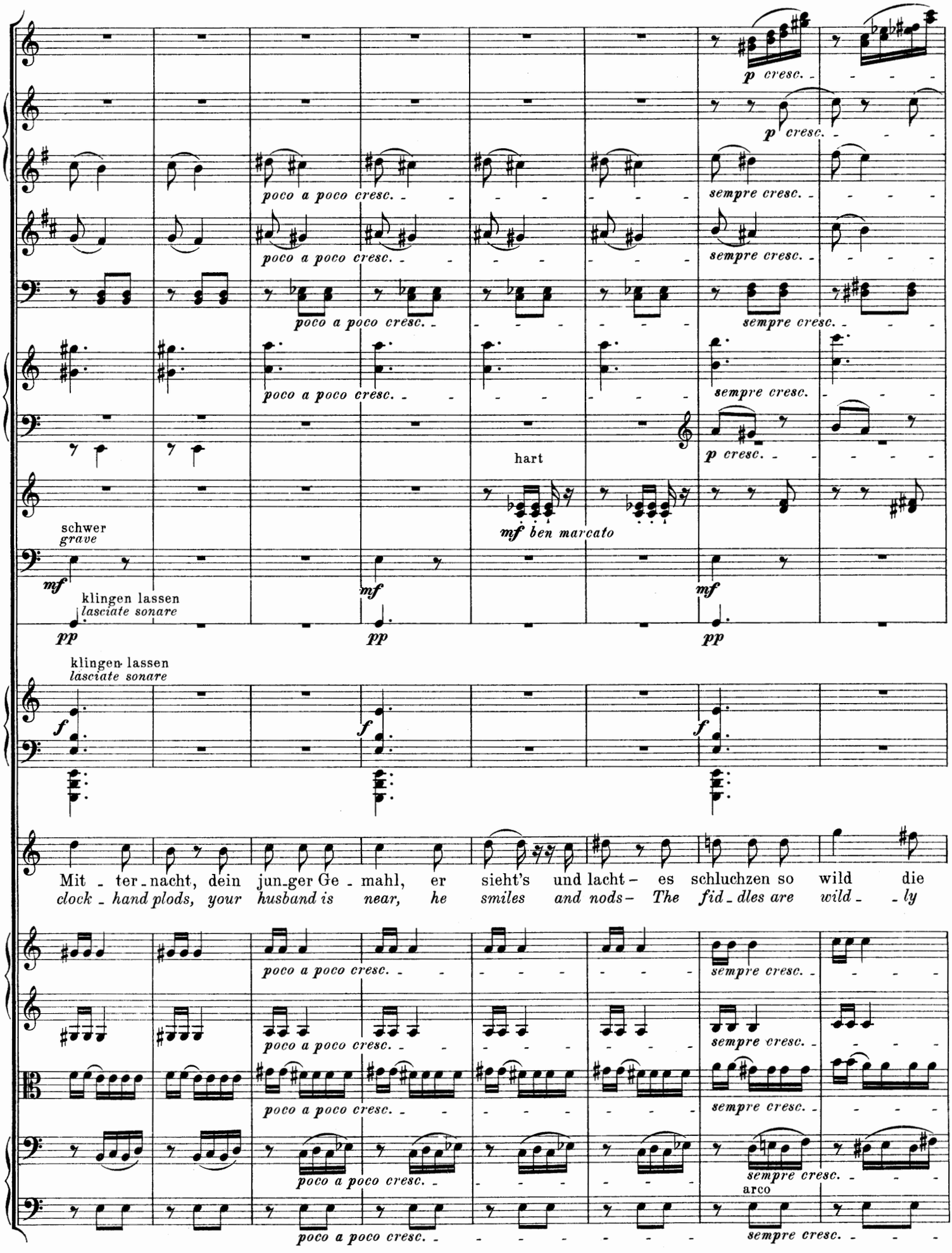

3
die Spat - zen riefen's von je - dem Dach, die
The spar - rows chat_ter on ev - 'ry roof, and
3

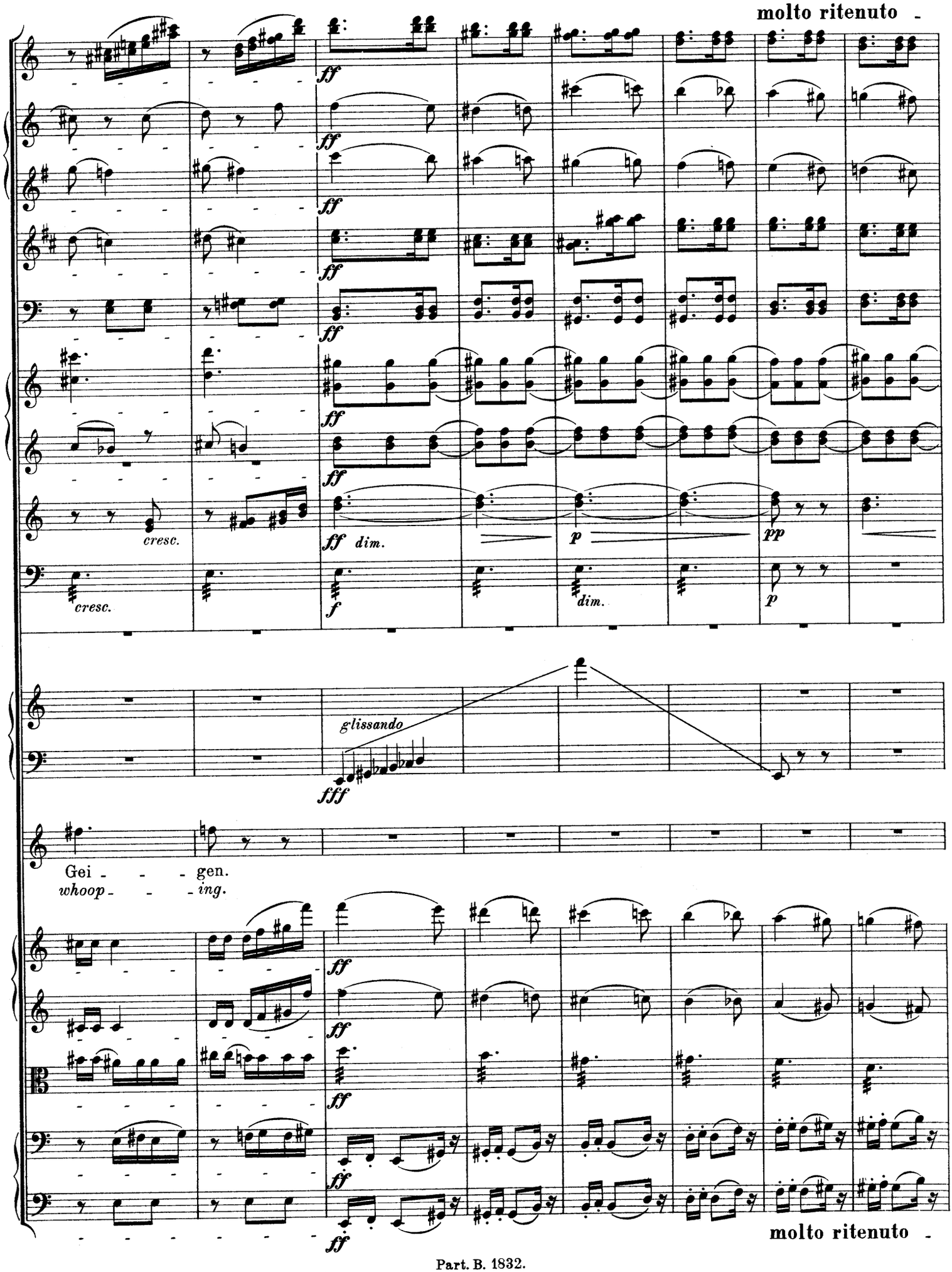

f
f
p
f
laut
forte
Ba - sen zischten und spra - chen's nach: Das kommt vom Wan - - -
ev - 'ry friend has the same re - proof: That comes of wan - - -
p
dim.
pp
p
dim.
pp
sfp
sfp
mf


4
mf
p
cresc.
f
sehr
molto
dern, vom Wan - - - dern.
d'ring, of rov - - - ing.
Wir
We
pp
arco
4


kurz corto
leidenschaftlich
passionato
tan - zen, als ha - be der Tod dich ge - packt, es fegt deine Schleppe
dance as with death and the dev - - - il be - hind, your flounces are whirl - ing,
pizz.
arco
div.


a 2.
5
a 2.
poco sf
cresc.
leise beginnen und steigern
p e crescendo
spitzen-ge-zackt in welken O-ran-gen-zwei---gen.
flung to the wind, your or-ange blossoms are droop---ing.
Schon geht der Zei-ger auf
Mid-night is strik-ing, the
arco
unis.
unis.
5

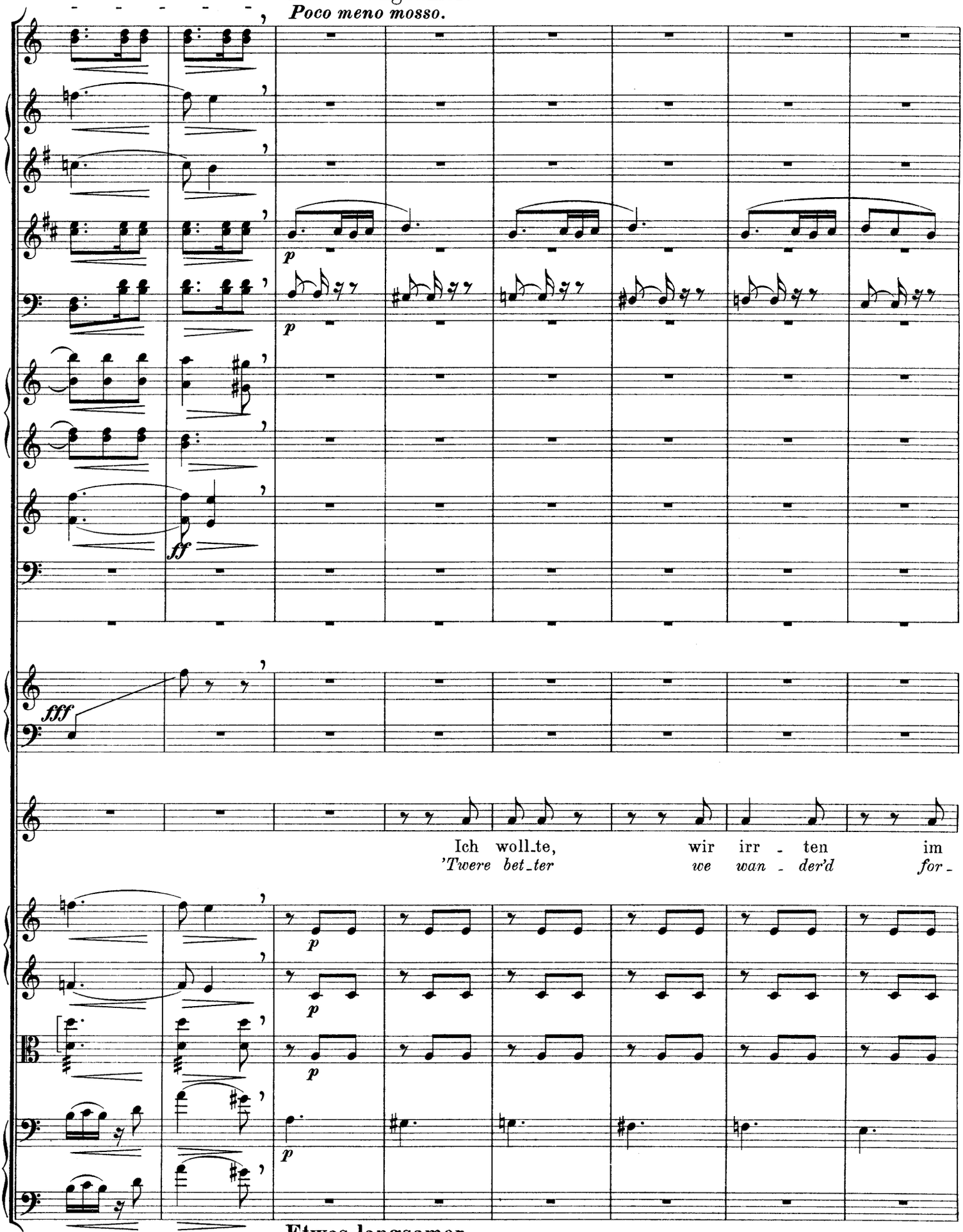

p cresc.
poco a poco cresc.
sempre cresc.
hart
mf ben marcato
schwer
grave
mf
klingen lassen
lasciate sonare
pp
f
Mit - ter - nacht, dein jun - ger Ge - mahl, er sieht's und lacht - es schluchzen so wild die
clock - hand plods, your husband is near, he smiles and nods - The fid - dles are wild - - ly
arco


molto ritenuto
ff
cresc.
ff dim.
p
pp
cresc.
f
dim.
p
glissando
fff
Gei - - - gen.
whoop - - - ing.
ff
molto ritenuto

6

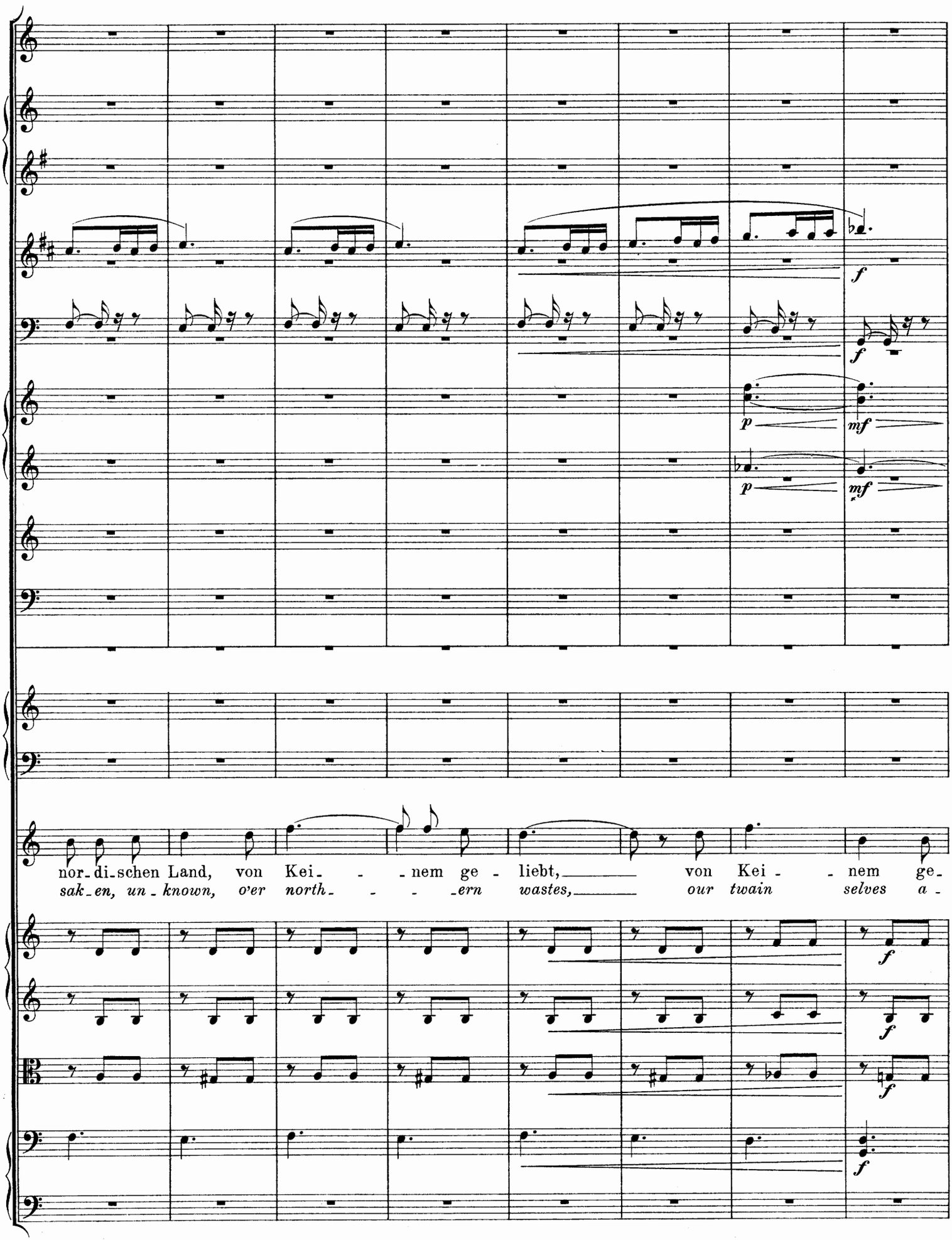
Etwas langsamer.

Poco meno mosso.



Etwas langsamer.

6 *Poco meno mosso.*


f
f
p
mf
p
mf
nor-di-schen Land, von Kei- - -nem ge - liebt, von Kei - - nem ge-
sak-en, un-known, o'er north- - - -ern wastes, our twain selves a-
f
f
f
f

etwas beschleunigen
poco accelerando

con sord.

kannt, im Schnee- -sturm ü - ber die Hei- - - -
lone, where snow- -drifts blew o'er the heath- - - -

etwas beschleunigen
poco accelerando

wieder etwas zurückhalten
poco ritenuto

dim.

mf *p*

gedämpft

f *dim.*

p

- - de,
- - *er:*

und daß du ruh - test un - be -
Bet - ter you lay a - sleep, at

dim.

dim.

dim.

dim.

wieder etwas zurückhalten
poco ritenuto

7

ruhig
tranquillo

p

leise, zart und heimlich
dolce con intimo sentimento

wußt in mei - - - - nem Man - tel, an
rest, my cloak a - bout you, up -

p

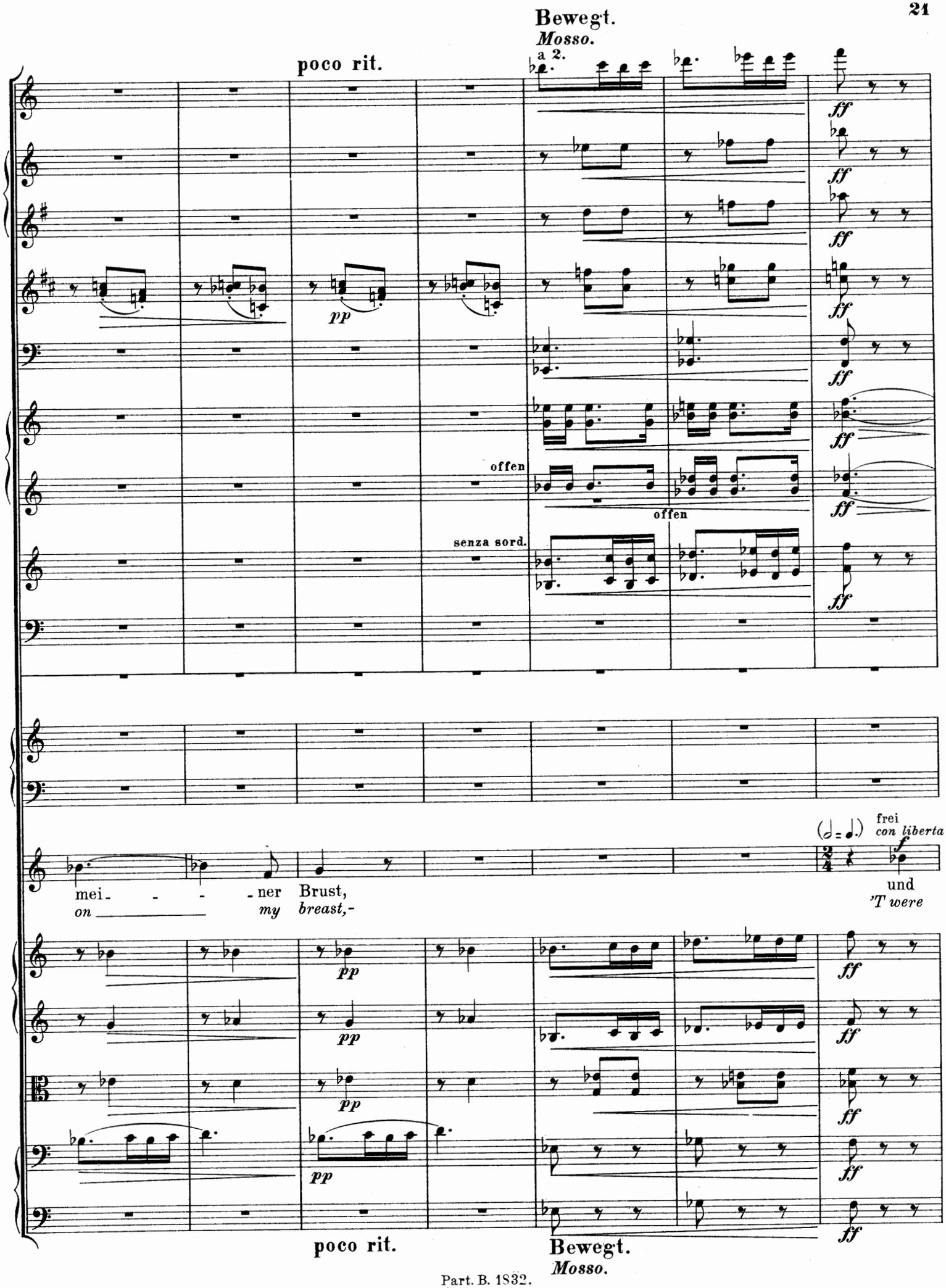
p

p

p

ruhig
tranquillo

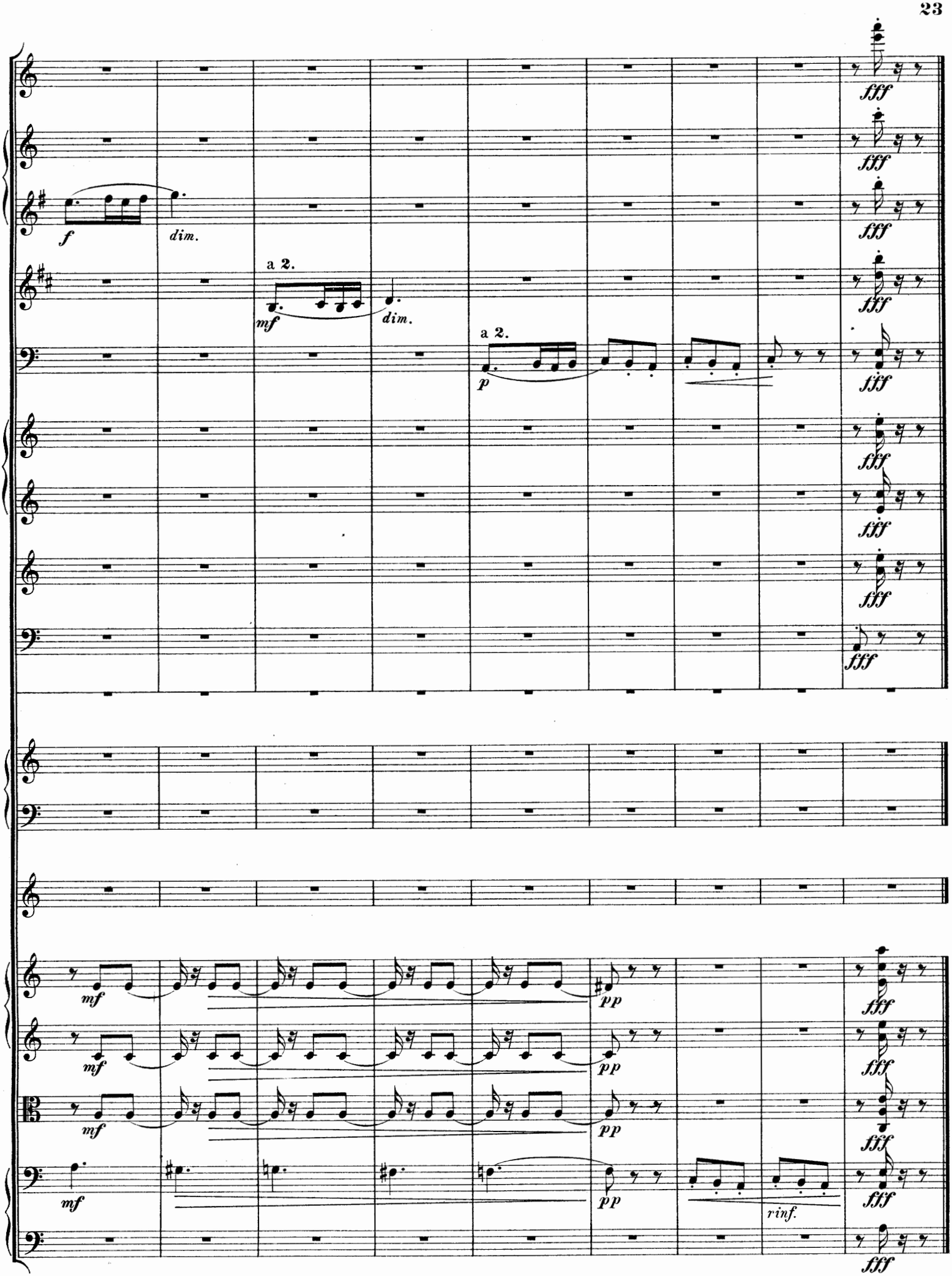
7


Bewegt.
Mosso.
a 2.
poco rit.
ff
pp
offen
offen
senza sord.
mei - - - ner Brust,
on my breast,-
frei
con liberta
f
und
'T were
poco rit.
Bewegt.
Mosso.

Tempo I.

daß wir stür-ben bei- - - -de.
well we died to - geth- - - -er.

Tempo I.


fff
f
dim.
a 2.
mf
dim.
a 2.
p
mf
pp
rinf.